

Accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la Structure de Coordination de l'information patrimoniale

L'État fédéral, représenté par M. Elio Di Rupo, Premier Ministre, et M. Koen Geens, Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,

La Région flamande, représentée par le Gouvernement flamand en la personne de M. Kris Peeters, Ministre-Président et de M. Philippe Muylers, Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du territoire et des Sports,

La Région wallonne, représentée par le Gouvernement wallon en la personne de M. Rudy Demotte, Ministre-Président et de M. André Antoine, Ministre wallon du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le Gouvernement de Bruxelles-Capitale en la personne de M. Rudi Vervoort, Ministre-Président du Gouvernement de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement et M. Guy Vanhengel, Ministre du Gouvernement de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijke Gewest met betrekking tot de Coördinatiestructuur voor patrimoniuminformatie

De federale Staat, vertegenwoordigd door de heer Elio Di Rupo, Eerste Minister, en de heer Koen Geens, Minister van Financiën, belast met ambtenarenzaken,

Het Vlaams Gewest, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, in de persoon van de heer Kris Peeters, Minister-President, en de heer Philippe Muylers, Vlaams Minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Het Waals Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse Regering, in de persoon van de heer Rudy Demotte, Minister-President, en de heer André Antoine, Waals Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

Het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, vertegenwoordigd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, in de persoon van de heer Rudi Vervoort, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Neteid en Ontwikkelingssamenwerking, en de heer Guy Vanhengel, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Vu les articles 1 ^{er} , 33, 35, 39 et 134 de la Constitution;	Gelet op de artikelen 1, 33, 35, 39 en 134 van de Grondwet;
Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, article 92 <i>bis</i> , inséré par la loi spéciale du 16 janvier 1989, la loi spéciale du 16 juillet 1993, les lois spéciales du 13 juillet 2001, la loi spéciale du 16 mars 2004, du 21 février 2010 et du 19 juillet 2012;	Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, artikel 92 <i>bis</i> , ingevoegd door de bijzondere wet van 16 januari 1989, de bijzondere wet van 16 juli 1993, de bijzondere wetten van 13 juli 2001, de bijzondere wet van 16 maart 2004, van 21 februari 2010 en van 19 juli 2012;
Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;
Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, article 1 <i>bis</i> , inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001, et l'article 4, § 2, remplacé par la loi spéciale du 13 juillet 2001;	Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, artikel 1 <i>bis</i> , ingevoegd door de bijzondere wet van 13 juli 2001, en artikel 4, § 2, vervangen door de bijzondere wet van 13 juli 2001;
Vu les obligations de rendre des données, y inclus des informations patrimoniales, accessibles et de les échanger, notamment dans le cadre du droit de l'Union,	Gelet op de verplichtingen om gegevens, waaronder patrimoniuminformatie, beschikbaar te maken en uit te wisselen, onder meer ingevolge het Unierecht;
Considérant que par cet accord, les parties souhaitent régler l'accès à leurs sources authentiques des informations patrimoniales au profit des parties et d'autres utilisateurs, sans que cela n'exclue ou ne limite les droits d'accès sur la base d'autres dispositions légales ou réglementaires;	Overwegende dat partijen bij dit akkoord de toegang willen regelen tot hun authentieke bronnen van patrimoniuminformatie ten behoeve van de partijen en van andere gebruikers, zonder dat dit de toegangsrechten op basis van andere wettelijke of reglementaire bepalingen uitsluit of beperkt;
Considérant que par cet accord, les parties souhaitent régler l'échange des informations patrimoniales dans le cadre de l'exercice des compétences des Régions et de l'autorité fédérale;	Overwegende dat partijen bij dit akkoord de uitwisseling van patrimoniuminformatie willen regelen in het kader van de uitoefening van de bevoegdheden van de gewesten en van de federale overheid;

Considérant que l'article 4, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et régions, dispose ce qui suit: « La gestion conjointe des données de la documentation patrimoniale s'effectue par la voie d'un accord de coopération au sens de l'article 92bis, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles » ;

Considérant qu'en matière d'échange d'informations relatives à l'exercice de compétences fiscales:

- l'article 1bis, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions stipule : « L'échange d'informations dans le cadre de l'exercice des compétences fiscales des régions visées dans la présente loi et de l'Autorité fédérale est réglé par un accord de coopération visé à l'article 92bis, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles » ;

- l'article 92bis, § 3, e), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles stipule : « § 3 L'Autorité fédérale et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération : (...) e) pour l'échange d'informations dans le cadre de l'exercice des compétences fiscales des régions, visées dans la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, et de l'Autorité fédérale » ;

Considérant que selon l'exposé des motifs de la loi spéciale du 13 juillet 2001, la notion de documentation patrimoniale visée à l'article 4 § 2 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions est comprise comme étant le «système structuré de communication et de gestion de l'information

Overwegende dat artikel 4, § 2 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, luidt als volgt: “Het gezamenlijk beheer van de gegevens van de patrimoniale documentatie gebeurt bij wege van samenwerkingsakkoord zoals bedoeld in artikel 92bis § 3 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.”;

Overwegende dat inzake de informatie-uitwisseling betreffende de uitoefening van de fiscale bevoegdheden:

- artikel 1bis, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten luidt als volgt: “De uitwisseling van informatie in het kader van de uitoefening van de fiscale bevoegdheden van de gewesten bedoeld in deze wet en van de federale overheid wordt geregeld bij een samenwerkingsakkoord zoals bedoeld in artikel 92bis, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen”;

- artikel 92bis, § 3, e) van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen luidt als volgt: “§ 3. De federale overheid en de Gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord: (...) “e) voor de uitwisseling van informatie in het kader van de uitoefening van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, bedoeld in de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, en van de federale overheid”;

Overwegende dat volgens de memorie van toelichting van de bijzondere wet van 13 juli 2001 de notie patrimoniale documentatie bedoeld in artikel 4 § 2 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten opgevat wordt als het “gestructureerd communicatie- en

patrimoniale, à savoir l'information géographique ou cadastrale et personnelle ainsi que l'information tant juridique que factuelle" (*Doc. parl.*, Chambre 2000-2001, n° 1183/1, 15);

Considérant que par l'évolution des technologies de l'information et de la communication, les parties comprennent la notion de "système structuré de communication et de gestion" comme étant un système de sources authentiques distribuées rendues accessibles par le biais d'un réseau de communications électroniques;

Considérant que par cet accord, les parties souhaitent créer la Structure de Coordination de l'information patrimoniale et régler toutes les questions de principe qui apparaissent lors de la création de la Structure de Coordination de l'information patrimoniale ;

Ont convenu de ce qui suit :

CHAPITRE I. — *Dispositions générales*

Définitions

Art. 1^{er}. Pour l'application du présent accord de coopération, on entend par:

1° l'accord : le présent accord de coopération ;

2° les parties : les parties du présent accord ;

beheerssysteem van patrimoniale informatie; dit is geografische of kadastrale en personele informatie alsmede zowel juridische als feitelijke informatie" (*Parl. St.*, Kamer 2000-2001, nr. 1183/1, 15);

Overwegende dat door de evolutie van de informatie- en communicatietechnologie partijen de notie van een "gestructureerd communicatie- en beheerssysteem" opvatten als een systeem van gedistribueerde authentieke bronnen die toegankelijk worden gemaakt via een elektronisch communicatienetwerk;

Overwegende dat partijen bij dit akkoord de Coördinatiestructuur voor patrimoniuminformatie willen oprichten en hiermee alle principiële kwesties willen regelen die bij de oprichting van de Coördinatiestructuur voor patrimoniuminformatie rijzen;

Zijn overeengekomen wat volgt:

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Definities

Art. 1. Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord, wordt verstaan onder:

1° het akkoord: het huidige samenwerkingsakkoord;

2° de partijen: de partijen bij dit akkoord;

3° la SCIP : la Structure de Coordination de l'information patrimoniale ;

3° de CSPI : de Coördinatiestructuur voor patrimoniuminformatie;

4° les utilisateurs : les utilisateurs des informations patrimoniales autres que les parties ;

4° de gebruikers: de gebruikers van patrimoniuminformatie andere dan de partijen ;

5° un pouvoir public :

5° een overheid:

a) une personne morale ou un organe créé par ou en vertu de la Constitution, d'une loi, d'un décret ou d'une règle visée à l'article 134 de la Constitution ;

a) een rechtspersoon of een orgaan opgericht bij of krachtens de Grondwet, een wet, een decreet of een regel bedoeld in artikel 134 van de Grondwet;

b) toute personne physique ou morale qui exerce des fonctions administratives publiques ;

b) een natuurlijke of rechtspersoon die openbare bestuursfuncties uitoefent;

c) toute personne physique ou morale ayant des responsabilités ou des fonctions publiques, ou fournissant des services publics, sous le contrôle d'un organe ou d'une personne visé(e) au point a) ou b) ;

c) een natuurlijke of rechtspersoon die onder toezicht van een orgaan of persoon als bedoeld onder a) of b) belast is met openbare verantwoordelijkheden of functies of openbare diensten verleent;

Les organes et institutions avec une compétence judiciaire ne tombent pas sous cette définition à moins qu'ils agissent avec une autre fonction que judiciaire. Les assemblées législatives et les institutions y attachées ne relèvent pas de cette définition, sauf si elles agissent en qualité administrative ;

Organen en instellingen met een gerechtelijke bevoegdheid vallen niet onder deze definitie, tenzij ze optreden in een andere functie dan de rechterlijke. De wetgevende vergaderingen en de daaraan verbonden instellingen vallen buiten deze definitie, behalve wanneer zij optreden in een administratieve functie;

6° les informations patrimoniales : l'ensemble des informations géographiques ou cadastrales et personnelles ainsi que les informations tant juridiques que factuelles ;

6° patrimoniuminformatie: het geheel van geografische, kadastrale en personele informatie alsmede zowel juridische als feitelijke informatie;

7° la banque de données : un recueil de données disposés de manière systématique ou méthodique et individuellement accessibles par des moyens électroniques ou d'une autre manière ;

7° databank: een verzameling van gegevens systematisch of methodisch geordend, en afzonderlijk met elektronische middelen of anderszins toegankelijk;

8° la source authentique: une banque de données qui contient des informations ayant une valeur unique et originale pour les pouvoirs publics et fourni des garanties spécifiques en ce qui concerne la précision, l'exhaustivité et la disponibilité de l'information de sorte que d'autres pouvoirs publics ne doivent plus recueillir et conserver ces mêmes informations ;

9° la gestion : la collecte, la validation, le stockage, la mise à jour, la suppression et la mise à disposition de données d'une source authentique ;

10° le gestionnaire : celui qui assure la gestion d'une source authentique;

11° le distributeur : la partie qui assure la distribution des données ;

12° la distribution : la diffusion et la mise à disposition de données d'une source authentique par un ou plusieurs canaux de distribution ;

13° application informatique : l'application informatique permettant le support des missions de la SCIP qui sont prévues à l'article 5 et en exécution de l'article 4 § 2 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions et d'échange des données par la SCIP en exécution de l'article 1bis de cette loi;

8° authentieke bron: een databank die informatie bevat die een unieke en oorspronkelijke waarde heeft voor de overheden en die specifieke garanties biedt ten aanzien van de juistheid, de volledigheid en de beschikbaarheid van die informatie, zodanig dat andere overheden diezelfde informatie niet meer opnieuw hoeven in te zamelen en bij te houden;

9° beheer: de inzameling, validatie, opslag, bewerking, verwijdering en ontsluiting van gegevens in een authentieke bron;

10° beheerder: diegene die het beheer van een authentieke bron waarneemt;

11° verdeler : de partij die de verdeling van de gegevens waarneemt;

12° verdeling : de verspreiding en ontsluiting van de gegevens uit een authentieke bron via één of meerdere distributiekkanalen;

13° informaticatoepassing : de informatica-toepassing ter ondersteuning van de opdrachten van de CSPI zoals voorzien in artikel 5 en in uitvoering van artikel 4 § 2 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten en de uitwisseling van de gegevens door de CSPI in uitvoering van artikel 1bis van deze wet;

Objet

Art. 2. L'objet du présent accord est l'organisation de l'échange coordonné et intégré des informations patrimoniales entre l'autorité fédérale et les Régions, et entre les Régions entre-elles ainsi que l'engagement des parties à contribuer à la mise à jour des informations patrimoniales.

Le présent accord vise en outre à faciliter la mise à disposition des informations patrimoniales aux utilisateurs et de créer la possibilité de conclure des accords spécifiques entre certaines parties permettant la gestion commune et l'échange des informations patrimoniales bien définies.

Principes régissant l'échange des informations patrimoniales

Art. 3. Les parties s'accordent sur le fait que les principes suivants régiront la gestion conjointe de l'échange des informations patrimoniales et la mise à jour de celle-ci :

1° L'échange des informations patrimoniales se fait par l'intermédiaire de la SCIP selon un système de sources authentiques distribuées rendues accessibles par le biais d'un réseau, sans stockage complémentaire de données par la SCIP, autres que celles nécessaires pour l'exécution du présent accord, notamment pour la mise à jour des informations patrimoniales;

2° La collecte et la gestion unique des informations patrimoniales dans des sources authentiques et l'organisation de manière intégrée

Voorwerp

Art. 2. Het voorwerp van dit akkoord is het organiseren van de gecoördineerde en geïntegreerde uitwisseling van patrimoniuminformatie tussen de federale overheid en de gewesten, en tussen de gewesten onderling alsook de verbintenis van de partijen om bij te dragen tot het bijwerken van de patrimoniuminformatie.

Tevens beoogt dit akkoord de ontsluiting van de patrimoniuminformatie voor gebruikers te vergemakkelijken en het afsluiten van specifieke overeenkomsten tussen bepaalde partijen voor het gemeenschappelijke beheer en om de uitwisseling van welbepaalde patrimoniuminformatie mogelijk te maken.

Principes betreffende de uitwisseling van patrimoniuminformatie

Art. 3. Partijen komen overeen dat de volgende principes het gezamenlijk beheer van de uitwisseling van de patrimoniuminformatie alsook het bijwerken ervan zullen beheersen:

1° De uitwisseling van de patrimoniuminformatie gebeurt met tussenkomst van de CSPI volgens een systeem van gedistribueerde authentieke bronnen die toegankelijk worden gemaakt via een netwerk, zonder bijkomende opslag van gegevens door de CSPI anders dan nodig voor de uitvoering van dit akkoord, onder meer voor het bijwerken van de patrimoniuminformatie;

2° Het eenmalig verzamelen en beheren van de patrimoniuminformatie in authentieke bronnen en het op geïntegreerde en gecoördineerde wijze

et coordonnée de l'échange des informations dans ces sources authentiques, en respectant les principes applicables en matière de réutilisation des informations du secteur public, en matière d'"open data" et de neutralité des technologies ;

organiseren van de uitwisseling van de informatie in die authentieke bronnen, met inachtneming van de toepasselijke principes inzake het hergebruik van overheidsinformatie, open data en technologieneutraliteit;

3° Chaque partie reste responsable de la gestion de ses sources authentiques des informations patrimoniales et de l'exactitude des informations patrimoniales qui y sont stockées et contribue à la demande des autres parties à la mise à jour des sources authentiques de ces parties ;

3° Iedere partij blijft verantwoordelijk voor het beheer van haar authentieke bronnen van patrimoniuminformatie en voor de juistheid van de patrimoniuminformatie die erin wordt opgenomen en draagt op vraag van de andere partijen bij aan het bijwerken van de authentieke bronnen van die partijen;

4° Chaque partie est responsable et est chargée de la distribution de l'information patrimoniale de ses sources authentiques et respectera à cet égard les droits d'accès accordés par ou en vertu de cet accord ;

4° Iedere partij is verantwoordelijk voor en staat in voor de verdeling van de patrimoniuminformatie in haar authentieke bronnen, en zal hierbij de toegangsrechten verleend door of krachtens dit akkoord naleven;

5° Chaque partie peut agir en tant que distributeur d'une source authentique qui est gérée par un tiers et fera respecter les droits d'accès accordés par ou en vertu de cet accord ;

5° Elke partij kan optreden als de verdeler van een authentieke bron die door een derde wordt beheerd en zal de toegangsrechten verleend door of krachtens dit akkoord doen naleven;

6° Chaque partie reste responsable du traitement des données à caractère personnel contenues dans ses sources authentiques des informations patrimoniales ;

6° Iedere partij blijft de verantwoordelijke voor de verwerking van de persoonsgegevens vervat in haar authentieke bronnen van patrimoniuminformatie;

7° Les informations patrimoniales seront harmonisées par le biais d'une taxonomie commune et d'une clé d'identification commune unique, à fixer par la SCIP ;

7° De patrimoniuminformatie zal geharmoniseerd worden via een gemeenschappelijke taxonomie en een unieke gemeenschappelijke identificatiesleutel, vast te stellen door de CSPI;

8° Chaque partie est responsable de l'infrastructure nécessaire pour permettre, du point de vue technique et organisationnel,

8° Elke partij staat in voor de infrastructuur die nodig is om de uitwisseling van

l'échange des informations patrimoniales dans le cadre du présent accord, ou peut à cet effet faire appel aux éventuelles initiatives communes des parties ;

9° Les parties visent, par l'intermédiaire de la SCIP, un accès rapide et direct aux sources authentiques des informations patrimoniales des parties, et à terme, une communication rapide et directe entre ces mêmes sources authentiques ;

10° L'accès aux informations patrimoniales et l'utilisation de celles-ci octroyés par le présent accord, est gratuit pour les parties ;

11° Cet accord n'affecte pas les éventuels droits de propriété intellectuelle existants des tiers portant sur les informations patrimoniales.

CHAPITRE II. — *Création et mission de la SCIP*

Création

Art. 4. Par le présent accord, les parties créent une SCIP, sous la forme d'une institution commune telle que visée à l'article 92*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

La SCIP est dotée de la personnalité juridique. Le siège de la SCIP est situé dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et est déterminé par le conseil

patrimoniuminformatie in het kader van dit akkoord technisch en organisatorisch mogelijk te maken of kan hiervoor een beroep doen op eventuele gezamenlijke initiatieven van partijen;

9° Partijen beogen, met tussenkomst van de CSPI, een snelle en directe toegang tot en op termijn een snelle en directe communicatie tussen de authentieke bronnen van patrimoniuminformatie van de partijen;

10° De toegang tot en het gebruik van de patrimoniuminformatie verleend door dit akkoord is kosteloos voor de partijen;

11° Dit akkoord laat de eventuele bestaande intellectuele eigendomsrechten van derden op patrimoniuminformatie onverlet.

HOOFDSTUK II. — *Oprichting en opdracht van de CSPI*

Oprichting

Art. 4. De partijen richten hierbij een CSPI op, onder de vorm van een gemeenschappelijke instelling zoals bedoeld in artikel 92*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De CSPI beschikt over rechtspersoonlijkheid. De zetel van de CSPI is gevestigd in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

d'administration.

en wordt bepaald door de raad van bestuur.

Les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative sont d'application.

De gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken zijn van toepassing.

Mission et tâches

Opdracht en taken

Art. 5. § 1^{er}. La SCIP a pour mission :

Art. 5. § 1. De CSPI heeft als opdracht:

1° le traitement des demandes d'accès d'une partie aux informations patrimoniales des sources authentiques d'une autre partie et d'utilisation ou de réutilisation de celle-ci en exécution de l'article 6 et en exécution des accords visés à l'article 7, et, le cas échéant, le suivi du traitement des demandes réalisées par les parties ;

1° het behandelen van de aanvragen van een partij tot toegang en gebruik of hergebruik van de authentieke bronnen van de patrimoniuminformatie van een andere partij in uitvoering van artikel 6 en in uitvoering van de overeenkomsten bedoeld in artikel 7, en desgevallend de verwerking van die aanvragen door de partijen op te volgen;

2° la définition de toutes les conditions nécessaires et veiller à l'implémentation de ces conditions pour assurer le contrôle, l'audit et la traçabilité des informations patrimoniales échangées, pour pouvoir échanger les informations patrimoniales d'une manière optimale et efficace, pour assurer une utilisation ou la réutilisation optimale de l'information patrimoniale et garantir la sécurité des échanges des informations patrimoniales ;

2° het definiëren van en waken over de implementatie van alle voorwaarden noodzakelijk om het toezicht op, de audit en de traceerbaarheid van de uitgewisselde patrimoniuminformatie te verzekeren, om de patrimoniuminformatie op een optimale en efficiënte wijze te kunnen uitwisselen, om een optimaal hergebruik van de patrimoniuminformatie te verzekeren en om de veiligheid van de uitgewisselde patrimoniuminformatie te kunnen verzekeren;

3° la définition de toutes les conditions nécessaires et veiller à l'implémentation de ces conditions pour garantir la mise à jour des informations patrimoniales, notamment à des fins de sécurité juridique, en garantissant notamment :

3° het definiëren van en waken over de implementatie van alle voorwaarden noodzakelijk om het bijwerken van de patrimoniuminformatie te verzekeren, onder meer met het oog op de rechtszekerheid, in het bijzonder het waarborgen van:

- la composition des droits de propriété sur les biens immeubles
- le lien entre l'identification des biens

- de samenstelling van de eigendomsrechten op de onroerende goederen
-

immeubles et le détenteur des droits réels sur ces biens;

- het verband tussen de identificatie van de onroerende goederen en de houder van zakelijke rechten op die goederen;

4° la définition de toutes les conditions nécessaires et veiller à l'échange des informations patrimoniales nécessaires pour le service des impôts régionaux visés à l'article 3 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions ;

4° het definiëren van en waken over de uitwisseling van de patrimoniuminformatie noodzakelijk voor de dienst van de gewestelijke belastingen bedoeld in artikel 3 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten;

5° l'échange de connaissances, de bonnes pratiques, d'instruments et de méthodes en matière de gestion et d'échange des informations patrimoniales ;

5° het uitwisselen van kennis, beste praktijken, instrumenten en methodes inzake het beheer en de uitwisseling van de patrimoniuminformatie;

6° le développement de processus intégrés d'échange et de gestion des informations patrimoniales et veiller à leur implémentation ;

6° het uitwerken van geïntegreerde processen van uitwisseling en beheer van de patrimoniuminformatie en het waken over de implementatie ervan;

7° la réalisation ou la réalisation par des experts qu'elle désigne, de missions concernant l'analyse et le croisement des données à la demande d'une partie en application de l'article 13 et concernant le développement d'applications informatiques nécessaires en vue d'assurer ces missions;

7° het uitvoeren of laten uitvoeren door experts die zij aanduidt, van opdrachten betreffende de analyse en kruising van gegevens op vraag van een partij in toepassing van artikel 13 en betreffende het ontwikkelen van informatica-toepassingen noodzakelijk met het oog op het verzekeren van die opdrachten;

8° l'analyse de nouveaux aspects et applications des informations patrimoniales afin de contribuer à une meilleure prestation de services aux utilisateurs.

8° het onderzoeken van nieuwe aspecten en toepassingen van de patrimoniuminformatie om bij te dragen tot een betere dienstverlening aan de gebruikers.

§ 2. À cet effet, la SCIP doit :

§ 2. De CSPI zal daartoe:

1° de uit te wisselen types van patrimonium-

1° définir les types des informations patrimoniales à échanger ;

2° définir une harmonisation des informations patrimoniales, entre autres par le biais d'une taxonomie commune et une clé d'identification commune unique ;

3° définir les techniques et les processus communs pour l'échange optimale des informations patrimoniales, en particulier en ce qui concerne les aspects de sécurité, de traçabilité, de contrôle, d'audit et compatibilité informatique et veiller à leur implémentation ;

4° définir le standard de qualité requis pour les informations patrimoniales et assurer le suivi de son implémentation ;

5° établir les mécanismes de répartition et de compensation entre les parties des montants dus par les utilisateurs en vertu des accords tel que définis à l'article 7 pour l'accès à ou la communication des informations patrimoniales et veiller à ce que les parties effectuent les paiements et/ou les compensations entre elles conformément à ces mécanismes ;

6° établir et mettre à jour la liste des sources authentiques des informations patrimoniales visée à l'article 8, ainsi que coordonner le registre des droits d'accès visé à l'article 9.

§ 3. La SCIP respecte les droits des parties et leur assure un traitement égal.

informatie definiëren;

2° een harmonisatie van de patrimoniuminformatie definiëren, onder meer via een gemeenschappelijke taxonomie en een unieke gemeenschappelijke identificatiesleutel;

3° de gemeenschappelijke technieken en de processen voor de optimale uitwisseling van de patrimoniuminformatie definiëren, in het bijzonder wat betreft de aspecten inzake beveiliging, traceerbaarheid, controle, audit en informatiecompatibiliteit, en waken over de implementatie ervan;

4° de vereiste kwaliteitsstandaard voor de patrimoniuminformatie definiëren en waken over de implementatie ervan;

5° de mechanismen opstellen voor de verdeling en compensatie tussen de partijen van de bedragen die, krachtens de overeenkomsten zoals bepaald in artikel 7, door de gebruikers verschuldigd zijn voor de toegang of mededeling van patrimoniuminformatie en erover waken dat de partijen de betalingen en/of de compensaties onderling uitvoeren overeenkomstig deze mechanismen;

6° het opstellen en het bijhouden van de lijst van de authentieke bronnen van de patrimoniuminformatie bedoeld in artikel 8 alsook het register van de toegangsrechten bedoeld in artikel 9 coördineren.

§ 3. De CSPI respecteert de rechten van de partijen en verzekert hen een gelijke behandeling.

Les parties sont tenues de communiquer à la SCIP toutes les données nécessaires à l'exécution de sa mission et de ses tâches.

CHAPITRE III. — Droits d'accès, utilisation, réutilisation et registres

Section 1^{re}. — Accès aux et utilisation et réutilisation des informations patrimoniales

Accès et utilisation par les parties et certains pouvoirs publics

Art. 6. § 1er. Chaque partie a un droit d'accès gratuit aux informations patrimoniales et d'utilisation gratuite de celles-ci repris dans les sources authentiques des informations patrimoniales des autres parties, si et pour autant que cet accès et cette utilisation soient nécessaires à l'exercice de ses compétences, entre autres ses compétences fiscales.

Les membres du conseil d'administration de la SCIP agissent en tant que point de contact unique pour la formulation et la réception des demandes d'accès aux et d'utilisation des informations patrimoniales des parties concernées.

Cet accès est assuré par l'intermédiaire des membres du conseil d'administration de la SCIP qui sont désignés par la partie dont les sources authentiques d'information patrimoniales font l'objet des demandes d'accès et d'utilisation.

La SCIP détermine les modalités techniques et organisationnelles selon lesquelles ce droit

De partijen zijn verplicht aan de CSPI alle gegevens mee te delen die het nodig heeft voor de uitvoering van haar opdracht en taken.

HOOFDSTUK III. — Toegangsrechten, gebruik, hergebruik en registers

Afdeling 1. — Toegang tot, gebruik en hergebruik van de patrimoniuminformatie

Toegang en gebruik door de partijen en bepaalde overheden

Art. 6. § 1. Elke partij heeft een kosteloos recht van toegang tot en gebruik van de patrimoniuminformatie vervat in de authentieke bronnen van patrimoniuminformatie van de andere partijen indien en in zoverre die toegang en dat gebruik nodig zijn voor de uitoefening van haar bevoegdheden, onder meer voor haar fiscale bevoegdheden.

De leden van de raad van bestuur van de CSPI treden op als een uniek contactpunt voor de formulering en ontvangst van de verzoeken tot toegang en gebruik van de patrimoniuminformatie van de betrokken partijen.

Die toegang wordt verzekerd door tussenkomst van de leden van de raad van bestuur van de CSPI die zijn aangewezen door de partij waarvan de authentieke bronnen van patrimoniuminformatie het voorwerp uitmaken van de verzoeken tot toegang en gebruik.

De CSPI bepaalt de technische en organisatorische modaliteiten waaronder dit recht van toegang en gebruik kan worden uitgeoefend.

d'accès et d'utilisation peut être exercé. Les parties implémentent ces modalités techniques et organisationnelles.

Pour autant que les informations patrimoniales soient accessibles sur la base du présent accord, les parties exerceront au maximum leur droit d'accès et d'utilisation de ces informations, conformément au présent accord.

§ 2. Les pouvoirs publics visés à l'article 1, 5°, a) ont un droit d'accès gratuit aux informations patrimoniales et d'utilisation gratuite de celles-ci telles que reprises dans les sources authentiques des parties, si et pour autant que cet accès et cette utilisation soient nécessaires à l'exercice de leurs compétences. Ces pouvoirs publics exercent ce droit conformément à toutes les conditions du présent article.

§ 3. Chaque partie peut autoriser un pouvoir public qu'elle a institué ou qui dépend d'elle à exercer le droit gratuit visé au § 1 si et dans la mesure où cet accès et cette utilisation sont nécessaires à l'exercice des compétences ou tâches que cette partie a confié à ce pouvoir public. Le cas échéant, le pouvoir public exerce le droit visé au § 1 conformément à toutes les conditions du présent article.

Chaque partie communique à la SCIP quels pouvoirs publics peuvent mettre en application le § 3, premier alinéa et à quelles conditions.

La SCIP détermine les modalités techniques et organisationnelles selon lesquelles ce droit d'accès et d'utilisation peut être exercé. Les parties implémentent ces modalités techniques et organisationnelles.

§ 4. Les entrepreneurs, fournisseurs et prestataires de service autorisés par une partie ou un pouvoir public tel que visé aux § 2, § 3 et § 5, ont un droit d'accès gratuit aux informations patrimoniales et d'utilisation gratuite de celles-ci telles que

De partijen implementeren deze technische en organisatorische modaliteiten.

Voor zover de patrimoniuminformatie toegankelijk is op grond van dit akkoord, zullen de partijen hun recht op toegang en gebruik van deze informatie zoveel als mogelijk overeenkomstig dit akkoord uitoefenen.

§ 2. De overheden bedoeld in artikel 1, 5°, a) hebben een kosteloos recht van toegang tot en gebruik van de patrimoniuminformatie vervat in de authentieke bronnen van de partijen indien en in zoverre die toegang en dat gebruik nodig zijn voor de uitoefening van hun bevoegdheden. Die overheden oefenen dit recht uit overeenkomstig alle voorwaarden bepaald in dit artikel.

§ 3. Elke partij kan een overheid die zij heeft opgericht of die van haar afhangt machtigen om het kosteloos recht bedoeld in § 1 uit te oefenen indien en in zoverre die toegang en dat gebruik nodig zijn voor de uitoefening van de bevoegdheden of van de taken die die partij heeft toegekend aan die overheid. In dat geval oefent die overheid het recht bedoeld in § 1 uit overeenkomstig alle voorwaarden bepaald in dit artikel.

Elke partij deelt aan de CSPI mee welke overheden toepassing kunnen maken van § 3, eerste lid en onder welke voorwaarden.

De CSPI bepaalt de technische en organisatorische modaliteiten waaronder dit recht van toegang en gebruik kan worden uitgeoefend. De partijen implementeren deze technische en organisatorische modaliteiten.

§ 4. De aannemers, leveranciers en dienstverleners die door een partij of een overheid bedoeld in § 2, § 3 en § 5 zijn gemachtigd, hebben een kosteloos recht van toegang tot en gebruik van de patrimoniuminformatie vervat in de authentieke

reprises dans les sources authentiques d'informations patrimoniales des autres parties, si et pour autant que cet accès et cette utilisation soient nécessaires à l'exercice des compétences de la partie concernée.

Le cas échéant, les parties ou un pouvoir public tel que visé aux § 2, § 3 et § 5, doivent stipuler dans les accords avec leurs entrepreneurs, fournisseurs et prestataires de service que ceux-ci s'engagent à respecter les obligations des parties en application de ce paragraphe, y compris l'obligation de réitérer cet engagement dans des contrats de sous-traitance éventuels.

§ 5. La SCIP peut accorder un droit d'accès gratuit aux informations patrimoniales et d'utilisation gratuite de celles-ci repris dans les sources authentiques des parties aux pouvoirs publics autres que ceux visés aux § 2 et § 3, si et pour autant que cet accès et cette utilisation soient nécessaires à l'exercice des compétences de ces pouvoirs publics. Ces pouvoirs publics exercent ce droit conformément à toutes les conditions du présent article.

§ 6. Sauf disposition contraire dans le présent article ou en vertu des accords visés à l'article 7, les parties ne sont pas autorisées à mettre les informations patrimoniales d'une autre partie à disposition de tiers ou à les leur transférer, communiquer ou diffuser, par quelque moyen que ce soit.

Accès et réutilisation par les utilisateurs

Art. 7. § 1^{er}. La SCIP, sur demande d'une partie, peut conclure des accords avec les utilisateurs ou avec des associations d'utilisateurs

bronnen van patrimoniuminformatie van de andere partijen indien en in zoverre die toegang en dat gebruik nodig zijn voor de uitoefening van de bevoegdheden van de betrokken partij.

In voorkomend geval zullen de partijen of een overheid bedoeld in § 2, § 3 en § 5, in de overeenkomsten met hun aannemers, dienstverleners en leveranciers opnemen dat deze zich ertoe verbinden om de verplichtingen van de partijen in toepassing van deze paragraaf na te leven, inclusief de verplichting om deze verbintenis in eventuele onderaannemings-overeenkomsten te herhalen.

§ 5. De CSPI kan een kosteloos recht van toegang tot en gebruik van de patrimoniuminformatie vervat in de authentieke bronnen van de partijen toekennen aan andere overheden dan deze bedoeld in § 2 en § 3 indien en in zoverre die toegang en dat gebruik nodig zijn voor de uitoefening van de bevoegdheden van die overheden. Die overheden oefenen dit recht uit overeenkomstig alle voorwaarden bepaald in dit artikel.

§ 6. Behoudens indien anders bepaald in dit artikel of op grond van de overeenkomsten bedoeld in artikel 7, is het partijen niet toegestaan om de patrimoniuminformatie van andere partijen aan derden ter beschikking te stellen, over te dragen, mee te delen of te verspreiden, op welke wijze ook.

Toegang en hergebruik door de gebruikers

Art. 7. § 1. De CSPI kan, op verzoek van een partij, met de gebruikers of met verenigingen van gebruikers overeenkomsten afsluiten betreffende de toegang tot en het (her)gebruik van

concernant l'accès aux informations patrimoniales d'une autre partie et l'(a) (ré)utilisation de celles-ci.

patrimoniuminformatie van een andere partij.

Ces accords comprennent au moins les informations suivantes :

Die overeenkomsten bevatten minstens de volgende informatie:

1° Les utilisateurs concernés ;

1° De betrokken gebruikers;

2° La(es) source(s) authentique(s) concernée(s) des informations patrimoniales, ainsi que le(s) gestionnaire(s) et/ou distributeur(s) concerné(s) de cette (ces) source(s) authentique(s) ;

2° De betrokken authentieke bron(nen) van patrimoniuminformatie alsook de betrokken beheerder(s) van die authentieke bron(nen);

3° Les règles fixant les conditions pour chaque source authentique quant à l'accès ou à la communication de certaines informations patrimoniales ;

3° De regels die voor elke authentieke bron de voorwaarden vastleggen voor toegang of mededeling van bepaalde patrimoniuminformatie;

4° Les fins et les éventuelles conditions auxquelles les utilisateurs concernées obtiennent l'accès à ces informations patrimoniales et peuvent les)ré)utiliser ;

4° De doeleinden waarvoor en de eventuele voorwaarden waaronder de betrokken gebruikers toegang krijgen tot die patrimoniuminformatie en ze kunnen (her)gebruiken;

5° Le cas échéant, les montants liés à l'accès ou à la communication de certaines informations patrimoniales ;

5° Desgevallend, de bedragen die verbonden zijn aan de toegang of mededeling van bepaalde patrimoniuminformatie ;

6° La durée et les modalités de rupture de l'accord ;

6° De duur en beëindigingsmodaliteiten van de overeenkomst;

7° L'interdiction pour les utilisateurs de mettre les informations patrimoniales des sources authentiques qui leur ont été transmises dans le

7° Het verbod voor de gebruikers om de patrimoniuminformatie van de authentieke bronnen die hen werd medegedeeld in het kader van een in § 1, eerste lid, bedoelde overeenkomst

cadre d'un accord visé au § 1, premier alinéa, à disposition de tiers ou à les leur transférer, communiquer ou diffuser, par quelque moyen que ce soit, sauf disposition contraire dans l'accord.

§ 2. Chaque partie s'engage à respecter les accords visés au § 1er et d'octroyer en conséquence accès aux utilisateurs aux sources authentiques des informations patrimoniales gérées par cette partie ou pour lesquelles elle agit en tant que distributeur.

Chaque partie est directement responsable vis-à-vis de l'utilisateur pour toute violation d'un accord visé au § 1^{er} qui est due à cette partie.

Section 2. — Liste des sources authentiques et registre des droits d'accès

Liste des sources authentiques

Art. 8. § 1er. La SCIP dresse une liste des sources authentiques des informations patrimoniales gérées par chaque partie ou pour lesquelles une partie agit en tant que distributeur et tient cette liste à jour. Par source authentique, cette liste indique les informations patrimoniales ou catégories d'informations patrimoniales qui y sont disponibles, ainsi que l'endroit où elles sont conservées.

La liste de sources authentiques des informations patrimoniales gérées par chaque partie ou pour lesquelles une partie agit en tant que distributeur à la date de la signature du présent accord est

aan derden ter beschikking te stellen, over te dragen, mee te delen of te verspreiden, op welke wijze dan ook, behoudens indien anders bepaald in de overeenkomst.

§ 2. Elke partij verbindt zich ertoe de in § 1 bedoelde overeenkomsten na te leven en de gebruikers dienovereenkomstig toegang te verlenen tot de authentieke bronnen van patrimoniuminformatie die worden beheerd door deze partij of waarvoor zij optreedt als de verdeler.

Elke partij is rechtstreeks aansprakelijk ten overstaan van de gebruiker voor elke niet-naleving van een in § 1 bedoelde overeenkomst die te wijten is aan die partij.

Afdeling 2. — Lijst van authentieke bronnen en register van toegangsrechten

Lijst van authentieke bronnen

Art. 8. § 1. De CSPI stelt een lijst op van de authentieke bronnen van patrimoniuminformatie die worden beheerd door elke partij of waarvoor een partij optreedt als de verdeler en houdt deze lijst bij. Deze lijst geeft per authentieke bron aan welke patrimoniuminformatie of categorie van patrimoniuminformatie erin beschikbaar is en waar deze wordt bewaard.

De lijst van de authentieke bronnen van patrimoniuminformatie die op de datum van ondertekening van dit akkoord beheerd worden door elke partij of waarvoor een partij optreedt

jointe à titre informatif à l'annexe au présent accord.

§ 2. Chaque partie qui crée une source authentique des informations patrimoniales complémentaire ou qui se charge de sa gestion ou de la distribution en informe la SCIP immédiatement. La SCIP en informe les autres parties et complète la liste des sources authentiques des informations patrimoniales en conséquence.

§ 3. Sur la base de la liste visée au § 1er, la SCIP dresse une liste récapitulative des sources authentiques des informations patrimoniales et met cette liste récapitulative à disposition en ligne et sous un format lisible par machine, sans préjudice du droit des parties de mettre également cette liste récapitulative à disposition en ligne et sous un format lisible par machine.

Registre des droits d'accès

Art. 9. § 1er. Chaque partie établit un registre des droits d'accès aux sources authentiques visées à l'article 8, et le tient à jour. Par source authentique, ce registre comprend les droits d'accès de chaque partie, pouvoir public et/ou de chaque utilisateur, ainsi que les éventuelles conditions et modalités qui y sont liées.

Les droits d'accès sont les droits d'accès et d'utilisation ou de réutilisation tels qu'ils découlent de l'article 6 et des accords conclus en application de l'article 7. Dans tous les autres cas, les droits d'accès sont déterminés par le gestionnaire ou le distributeur de la source authentique des informations patrimoniales.

als de verdeler is ten informatieve titel opgenomen als bijlage bij dit akkoord.

§ 2. Elke partij die een bijkomende authentieke bron van patrimoniuminformatie aanmaakt of het beheer of de verdeling ervan op zich neemt, stelt de CSPI hiervan onverwijld in kennis. De CSPI informeert de andere partijen hiervan en vult de lijst van de authentieke bronnen van patrimoniuminformatie overeenkomstig aan.

§ 3. De CSPI stelt op basis van de in § 1 bedoelde lijst van authentieke bronnen een overzichtsjijst op van de authentieke bronnen van patrimoniuminformatie, en stelt deze overzichtsjijst online en in een passend machinaal leesbaar formaat ter beschikking, onverminderd het recht van partijen om deze overzichtsjijst eveneens online en in een passend machinaal leesbaar formaat ter beschikking te stellen.

Register van toegangsrechten

Art. 9. § 1. Elke partij stelt een register op van de toegangsrechten op de in artikel 8 bedoelde authentieke bronnen, en houdt dit register bij. Dit register omvat per authentieke bron de toegangsrechten van elke partij, overheid en/of van elke gebruiker alsook de eventuele voorwaarden en modaliteiten ervan.

De toegangsrechten zijn de rechten van toegang en gebruik of hergebruik zoals die voortvloeien uit artikel 6 en uit de overeenkomsten afgesloten bij toepassing van artikel 7. In alle andere gevallen worden de toegangsrechten vastgesteld door de beheerder of verdeler van de authentieke bron van patrimoniuminformatie.

§ 2. Partijen onderzoeken bij elke aanvraag tot

§ 2. Pour chaque demande d'accès aux informations patrimoniales et d'utilisation ou de réutilisation de celles-ci, les parties vérifient si la partie concernée, le pouvoir public concerné ou l'utilisateur concerné dispose des droits d'accès nécessaires tels que prévus dans le registre des droits d'accès visé au § 1er.

§ 3. Dans le respect de l'article 20, les parties établissent une liste récapitulative des droits d'accès par utilisateur et par source authentique sur la base de leur registre des droits d'accès et communiquent systématiquement cette liste récapitulative à la SCIP.

Section 3. — Documentation et évaluation

Art. 10. § 1. Les parties sont tenues de conserver les pièces complètes et exactes et la documentation justificative, y compris des logs détaillés, contrats et conventions, concernant l'accès ou le refus d'accès aux sources authentiques qu'une partie a accordé aux autres parties, pouvoirs publics et utilisateurs en vertu de cet accord.

§ 2. Les parties tiennent en permanence les pièces et la documentation justificative à disposition dans un système de rapportage et mettent en place un système d'auto-évaluation permanent afin d'évaluer si l'accès ou le refus d'accès visé au §1er a été accordé conformément au présent accord et de prendre des mesures correctives si nécessaire.

§ 3. La SCIP, en tenant compte des mesures de sécurité et d'accès nécessaires, aura de manière transparente accès aux rapports émis par les systèmes de rapportage et d'auto-évaluation permanent afin de vérifier que les parties ont bien respecté leurs obligations découlant de cet article. Les parties collaboreront à cette fin avec la SCIP.

toegang en gebruik of hergebruik van patrimoniuminformatie of de betrokken partij, overheid of gebruiker over de nodige toegangsrechten beschikt zoals voorzien in het in § 1 bedoelde register van toegangsrechten.

§ 3. Met inachtneming van artikel 20, stellen partijen op basis van hun register van toegangsrechten een overzichtslijst op van de toegangsrechten per gebruiker en per authentieke bron, en delen deze overzichtslijst systematisch mee aan de CSPI .

Afdeling 3. — Documentatie en evaluatie

Art. 10. § 1. Partijen zijn gehouden tot het bijhouden van volledige en accurate stukken en ondersteunende documentatie, met inbegrip van gedetailleerde logbestanden, overeenkomsten en akkoorden, inzake de toegang of weigering tot toegang tot de authentieke bronnen die een partij aan de andere partijen, overheden en gebruikers heeft verleend door of krachtens dit akkoord.

§ 2. Partijen zullen de stukken en ondersteunende documentatie op permanente wijze ter beschikking houden in een rapporteringssysteem en zullen een systeem van permanente zelfevaluatie opzetten teneinde na te gaan of de in §1 bedoelde toegang of weigering tot toegang werd verleend overeenkomstig dit akkoord en waar nodig corrigerende maatregelen te treffen.

§ 3. De CSPI zal, met inachtneming van de nodige beveiligings- en toegangsmaatregelen, op transparante wijze toegang hebben tot de rapporten afgeleverd door het rapporteringssysteem en het systeem van permanente zelfevaluatie om na te gaan of de partijen hun verplichtingen voortvloeiend uit dit artikel hebben nageleefd. Partijen zullen hiertoe

Si la SCIP constate qu'une des parties n'a pas respecté ces obligations, la SCIP communiquera par écrit ses constatations à cette partie en lui demandant de prendre immédiatement les mesures appropriées afin de mettre fin aux manquements constatés.

Les constatations de la SCIP et les suites que les parties leur ont données sont reprises dans un rapport de synthèse et sont périodiquement discutées au sein du conseil d'administration.

§ 4. Les dispositions du présent article n'affectent pas la responsabilité des parties en cas de non-respect de leurs obligations en vertu du présent accord.

CHAPITRE IV : — *L'organisation de la SCIP*

Section 1^{re}. — Le conseil d'administration

Composition du conseil d'administration

Art. 11. Le conseil d'administration se compose de huit membres effectifs, à savoir :

- deux membres désignés par l'État fédéral, appartenant à un rôle linguistique différent;
- deux membres désignés par la Région flamande;
- deux membres désignés par la Région wallonne; et
- deux membres désignés par la Région de Bruxelles-Capitale, appartenant à un rôle linguistique différent.

hun medewerking verlenen aan de CSPI.

Indien de CSPI vaststelt dat een partij deze verplichtingen niet heeft nageleefd, zal de CSPI deze vaststellingen schriftelijk aan die partij overmaken met het verzoek onmiddellijk de nodige maatregelen te nemen om een einde te stellen aan de vastgestelde tekortkomingen.

De vaststellingen van de CSPI en het gevolg dat de partijen hieraan hebben gegeven, worden opgenomen in een overzichtsrapport en periodiek besproken binnen de raad van bestuur.

§ 4. De bepalingen van dit artikel doen geen afbreuk aan de aansprakelijkheid van partijen wegens de niet-nakoming van hun verplichtingen onder dit akkoord.

HOOFDSTUK IV. — *De organisatie van de CSPI*

Afdeling 1. — De raad van bestuur

Samenstelling van de raad van bestuur

Art. 11. De raad van bestuur bestaat uit acht effectieve leden, te weten:

- twee leden aangewezen door de federale Staat, behorend tot een verschillende taalrol;
- twee leden aangewezen door het Vlaams Gewest;
- twee leden aangewezen door het Waals Gewest; en
- twee leden aangewezen door het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, behorend tot een verschillende taalrol.

Tevens stelt elke partij twee plaatsvervangers

Chaque partie désigne également deux remplaçants.¹

La présidence du conseil de l'administration est exercée en alternance tous les deux ans par un des représentants d'une autre partie.

La désignation en qualité de membre du conseil d'administration n'est pas compatible avec :

1° le mandat de membre du Parlement européen, des Chambres fédérales ou d'un Parlement communautaire ou régional ;

2° le mandat de membre du gouvernement fédéral, d'un gouvernement communautaire ou régional ou de secrétaire d'État régional ;

3° la qualité de membre du personnel de la SCIP.

Le président du conseil d'administration représente la SCIP dans les actes judiciaires et extrajudiciaires.

Fonctionnement du conseil d'administration

Art. 12. Le conseil d'administration décide par consensus de tous ses membres, sans préjudice du droit de certaines parties de conclure des accords spécifiques permettant la gestion commune et l'échange des informations patrimoniales bien définies, tels que visés à l'article 2. À défaut de consensus, un rapport circonstancié à ce propos exposant les points de vue de toutes les parties, est dressé et chaque partie peut quant à cette

aan.

Het voorzitterschap van de raad van bestuur wordt om de twee jaar afwisselend uitgeoefend door één van de vertegenwoordigers van een andere partij.

De aanstelling in de hoedanigheid als lid van de raad van bestuur is niet verenigbaar met:

1° het mandaat van lid van het Europees Parlement, de Federale Kamers, of van een gemeenschaps- of gewestparlement;

2° het mandaat van een lid van de federale regering, een gemeenschaps- of gewestregering of gewestelijke staatssecretaris;

3° de hoedanigheid van personeelslid van de CSPI.

De voorzitter van de raad van bestuur vertegenwoordigt de CSPI in en buiten rechte.

Werking van de raad van bestuur

Art. 12. De raad van bestuur beslist bij consensus van alle leden, onverminderd het recht van bepaalde partijen om specifieke overeenkomsten af te sluiten voor het gemeenschappelijke beheer en om de uitwisseling van welbepaalde patrimoniuminformatie mogelijk te maken, zoals bedoeld in artikel 2. Bij gebreke aan consensus, wordt hiervan een omstandig verslag opgemaakt dat de standpunten van alle partijen uiteenzet en kan elke partij over

matière saisir le Comité de Concertation.

Le conseil d'administration arrête son règlement d'ordre intérieur dans un délai de trois mois après sa désignation. Le règlement d'ordre intérieur détermine l'organisation interne du conseil d'administration, conformément au présent accord. Le règlement d'ordre intérieur est publié au Moniteur belge.

Compétences du conseil d'administration

Art. 13. § 1^{er}. Sauf indication contraire expresse dans le présent accord, le conseil d'administration dispose de toutes les compétences requises pour le fonctionnement de la SCIP et l'exécution de ses tâches.

Le conseil d'administration est entre autres chargé des tâches suivantes :

1° adopter un plan stratégique triennal, y compris fixer les objectifs et les projets qui s'inscrivent dans le cadre de la mission de la SCIP, notamment en exécution de l'article 1bis de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, ainsi qu'effectuer le suivi de l'exécution de ce plan stratégique ;

2° adopter un plan opérationnel annuel, y compris fixer les priorités et le planning de la SCIP, ainsi qu'effectuer le suivi de l'exécution de ce plan opérationnel ;

die aangelegenheid het Overlegcomité vatten.

De raad van bestuur stelt binnen de drie maanden na zijn aanstelling zijn huishoudelijk reglement vast. Het huishoudelijk reglement bepaalt de interne organisatie van de raad van bestuur, in overeenstemming met dit akkoord. Het huishoudelijk reglement verschijnt in het Belgisch Staatsblad.

Bevoegdheden van de raad van bestuur

Art. 13. § 1. Tenzij uitdrukkelijk anders bepaald in dit akkoord, beschikt de raad van bestuur over alle bevoegdheden die voor de werking van de CSPI en de uitvoering van haar taken vereist zijn.

De raad van bestuur is onder meer belast met de volgende taken :

1° het aannemen van het driejaarlijks strategisch plan, met inbegrip van het vastleggen van de doelstellingen en projecten die kaderen in de opdracht van de CSPI, onder meer in uitvoering van artikel 1bis, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, alsook de opvolging van de uitvoering van dit strategisch plan;

2° het aannemen van het jaarlijks operationeel plan, met inbegrip van het vastleggen van de prioriteiten en de planning van de CSPI, alsook de opvolging van de uitvoering van dit operationeel plan;

- 3° conclure des accords visés à l'article 7 ;
- 3° het sluiten van de overeenkomsten bedoeld in artikel 7;
- 4° réaliser et faire réaliser des études liées aux missions de la SCIP ;
- 4° het uitvoeren en laten uitvoeren van studies die verband houden met de opdrachten van de CSPI;
- 5° prendre toutes les décisions qui relèvent de la mission de la SCIP, sauf indication contraire expresse dans le présent accord.
- 5° het nemen van alle beslissingen die behoren tot de opdracht van de CSPI, tenzij uitdrukkelijk anders bepaald in dit akkoord.

§ 2. Le conseil d'administration :

§ 2. De raad van bestuur:

- 1° fixe le cadre linguistique et organique, ainsi que les descriptions de fonction, le régime pécuniaire et le règlement de travail ;
- 1° stelt het personeels- en taalkader vast, alsook de functieomschrijvingen, de bezoldigingsregeling en het arbeidsreglement;
- 2° décide des recrutements et de la procédure de recrutement pour le personnel ;
- 2° beslist over de aanwervingen en de aanwervingsprocedure voor het personeel;
- 3° désigne le coordinateur;
- 3° wijst de coördinator aan;
- 4° adopte le budget ;
- 4° neemt de begroting aan;
- 5° approuve les comptes et le rapport relatif au fonctionnement de l'exercice budgétaire précédent ;
- 5° keurt de rekeningen en het verslag over de werking van het voorbije begrotingsjaar goed;
- 6° désigne le réviseur d'entreprise ;
- 6° wijst de bedrijfsrevisor aan;
- 7° désigne le consultant en matière de sécurité de l'information et de protection de la vie privée visé
- 7° wijst de consultant inzake informatieveiligheid en bescherming van de persoonlijke levenssfeer bedoeld in artikel 23 aan;

à l'article 23 ;

8° suit les tâches du Secrétariat et contrôle celui-ci.

Section 2. — Le Secrétariat

Tâches

Art. 14. Le Secrétariat est chargé des tâches suivantes :

1° préparer et exécuter toutes les décisions du conseil d'administration;

2° se charger du secrétariat du conseil d'administration et du forum;

3° établir les projets du plan stratégique triennal, du plan opérationnel annuel, du budget, des comptes ainsi que du rapport relatif au fonctionnement de l'exercice budgétaire précédent qui sont soumis au conseil d'administration.

Composition et personnel

Art. 15. § 1. Le secrétariat se compose au moins de quatre équivalents temps plein. Le personnel est soit engagé par contrat de travail, soit à la demande des parties, détaché des services des gouvernements des parties auprès de la SCIP conformément à l'article 19, § 3.

§ 2. Le conseil d'administration désigne un

8° volgt de taken van het Secretariaat op en controleert deze.

Afdeling 2. — Het Secretariaat

Taken

Art. 14. Het Secretariaat is belast met de volgende taken:

1° het voorbereiden en uitvoeren van alle beslissingen van de raad van bestuur;

2° het verzorgen van het secretariaat van de raad van bestuur en van het forum;

3° het opstellen van de ontwerpen van het driejaarlijks strategisch plan, het jaarlijks operationeel plan, de begroting, de rekeningen alsook van het verslag over de werking van het voorbije begrotingsjaar, die worden voorgelegd aan de raad van bestuur.

Samenstelling en personeel

Art. 15. Het secretariaat bestaat minstens uit vier voltijdse eenheden. Het personeel wordt hetzij bij arbeidsovereenkomst aangeworven, hetzij op vraag van de partijen, overeenkomstig artikel 19, § 3 gedetacheerd naar de CSPI vanuit de overheidsdiensten van de partijen.

§ 2. De raad van bestuur wijst uit de leden van het secretariaat een coördinator aan voor een periode

coordinateur parmi les membres du secrétariat pour une période qui coïncide avec le mandat du président du conseil d'administration. Le coordinateur appartient à un autre rôle linguistique que le président du conseil d'administration.

Le coordinateur est chargé de la gestion quotidienne de la SCIP et assiste aux réunions du conseil d'administration avec le droit de prendre la parole, sans toutefois pouvoir exercer les autres droits des membres effectifs du conseil d'administration.

Section 3. — Le forum

Art. 16. La SCIP crée un forum composé de représentants de toutes les personnes intéressées à l'accès aux informations patrimoniales et la réutilisation de celles-ci et en règle la composition et le fonctionnement.

Le forum peut donner tous les avis et toutes les recommandations à la SCIP afin d'améliorer l'accès aux informations patrimoniales et la réutilisation de celles-ci.

La SCIP peut offrir la possibilité au forum de fournir des avis quant aux projets du plan stratégique triennal et du plan opérationnel annuel. La SCIP peut décider que le délégué du forum soit invité aux réunions du conseil d'administration avec le droit de prendre la parole, sans toutefois pouvoir exercer les autres droits des membres effectifs du conseil d'administration.

Section 4. — Budget, comptes et financement

die samenvalt met het mandaat van de voorzitter van de raad van bestuur. De coördinator behoort tot een andere taalrol dan de voorzitter van de raad van bestuur.

De coördinator is belast met de dagelijkse leiding van de CSPI en woont de vergaderingen van de raad van bestuur bij met spreekrecht, doch zonder de andere rechten van de effectieve leden van de raad van bestuur uit te oefenen.

Afdeling 3. — Het forum

Art. 16. De CSPI richt een forum op, samengesteld uit vertegenwoordigers van personen geïnteresseerd in de toegang tot en het hergebruik van patrimoniuminformatie en regelt de samenstelling en de werking ervan.

Het forum kan alle adviezen en aanbevelingen geven aan de CSPI om de toegang tot en het hergebruik van de patrimoniuminformatie te verbeteren.

De CSPI kan het forum de mogelijkheid bieden om advies te verlenen over de ontwerpen van het driejaarlijks strategisch plan en van het jaarlijks operationeel plan. De CSPI kan beslissen dat de afgevaardigde van het forum uitgenodigd wordt op de vergaderingen van de raad van bestuur met spreekrecht, doch zonder de andere rechten van de effectieve leden van de raad van bestuur uit te oefenen.

Afdeling 4. — Begroting, rekeningen en financiering

Begroting en rekeningen

Budget et comptes

Art. 17. § 1^{er}. Chaque année avant le 15 juin, le conseil d'administration établit, le budget de l'exercice budgétaire suivant avec le relevé de toutes les recettes et toutes les dépenses. L'exercice budgétaire coïncide avec l'année calendrier.

Dans les deux mois qui suivent l'approbation par le conseil d'administration, le budget est soumis à l'approbation du Ministre fédéral du Budget et à tous les Ministres régionaux qui ont le budget dans leurs attributions.

Lorsque le budget n'est pas approuvé avant le 1^{er} janvier de l'exercice concerné, le budget de l'exercice précédent est prolongé sous le système des douzièmes provisoires.

§ 2. Chaque année avant le 1^{er} avril, le conseil d'administration approuve les comptes de l'exercice budgétaire précédent et il rédige un rapport sur les travaux et la situation financière de la SCIP.

Dans les deux mois suivant l'approbation par le conseil d'administration, les comptes et le rapport sont transmis au Ministre fédéral du Budget et à chaque ministre régional qui a le budget dans ses attributions.

Contrôle budgétaire et contrôle des comptes

Art. 18. § 1 La Cour des Comptes exerce le contrôle sur toutes les décisions de la SCIP ayant un impact budgétaire ou financier.

Art. 17. § 1. Elk jaar vóór 15 juni stelt de raad van bestuur de begroting voor het volgende begrotingsjaar op met opgave van alle ontvangsten en alle uitgaven. Het begrotingsjaar valt samen met het kalenderjaar.

De begroting wordt, binnen de twee maanden na haar goedkeuring door de raad van bestuur, voor goedkeuring voorgelegd aan de federale Minister van Begroting en aan elke gewestminister onder wiens bevoegdheid de begroting ressorteert.

Wanneer de begroting niet goedgekeurd is voor 1 januari van het betrokken begrotingsjaar, wordt de begroting van het vorige jaar verlengd onder het stelsel van de voorlopige twaalfden.

§ 2. Elk jaar vóór 1 april keurt de raad van bestuur de rekeningen van het voorbije begrotingsjaar goed en stelt hij een verslag op over de werkzaamheden en de financiële toestand van de CSPI.

De rekeningen en het verslag worden, binnen de twee maanden na hun goedkeuring door de raad van bestuur, overgemaakt aan de federale Minister van Begroting en aan elke gewestminister onder wiens bevoegdheid de begroting ressorteert.

Budgettair toezicht en controle van de rekeningen

Art. 18. § 1. Het Rekenhof oefent toezicht uit op alle beslissingen van de CSPI die een budgettaire of financiële weerslag hebben.

§ 2. De controle op de boekhouding van de CSPI

§ 2. Le contrôle de la comptabilité de la SCIP peut être confié à un réviseur d'entreprises, choisi parmi les membres de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises, désigné et révoqué par le conseil d'administration. Le réviseur d'entreprises exécute sa mission sans s'ingérer dans la gestion de la SCIP.

Le réviseur d'entreprises peut prendre connaissance de tous les documents comptables. Les comptes annuels lui sont fournis quarante-cinq jours avant la réunion lors de laquelle le conseil d'administration examine les comptes. Le réviseur d'entreprises émet un rapport sur ces comptes au conseil d'administration.

Le réviseur d'entreprises est désigné pour une période de trois ans.

Financement

Art. 19. § 1 Les frais de fonctionnement de la SCIP fixés par la SCIP conformément à cet accord, sont supportés de manière égale par les parties, soit pour un quart par chaque partie.

§ 2. Les frais d'investissement liés aux projets de la SCIP sont répartis entre les parties impliquées dans les projets sur base d'une clé de répartition à établir par le conseil d'administration, compte tenu de l'utilité et de la plus-value de ces projets pour chaque partie concernée.

§ 3. Chaque partie supporte les frais de son/ses représentant(s) qui siège(nt) dans le conseil d'administration.

kan worden toevertrouwd aan een bedrijfsrevisor, gekozen onder de leden van het Instituut voor Bedrijfsrevisoren, aangeduid en herroepen door de raad van bestuur. De bedrijfsrevisor voert zijn opdracht uit zonder zich in te laten met het bestuur van de CSPI.

De bedrijfsrevisor mag kennis nemen van alle boekhoudkundige stukken. De jaarrekeningen worden hem bezorgd vijfenveertig dagen voor de bijeenkomst waarop de raad van bestuur de rekeningen onderzoekt. De bedrijfsrevisor brengt verslag uit over die rekeningen aan de raad van bestuur.

De bedrijfsrevisor wordt aangeduid voor een periode van drie jaar.

Financiering

Art. 19. § 1. De werkingskosten van de CSPI vastgelegd door de CSPI overeenkomstig dit akkoord, worden in gelijke delen gedragen door de partijen, hetzij door elke partij voor een vierde deel.

§ 2. De investeringskosten die betrekking hebben op de projecten van de CSPI, worden verdeeld tussen de bij deze projecten betrokken partijen op basis van een verdeelsleutel vast te stellen door de raad van bestuur, rekening houdende met het nut en de meerwaarde van deze projecten voor elke betrokken partij.

§ 3. Elke partij draagt de kosten van haar vertegenwoordiger(s) die zetel(t)(en) in de raad van bestuur.

Lorsqu'une partie détache du personnel auprès de la SCIP conformément au(x) description(s) de fonction définie(s) par le conseil d'administration, sans que les frais n'en soient supportés par la SCIP, ces frais sont déduits du montant que cette partie apporte au budget de la SCIP.

§ 4. Chaque partie s'engage à mettre à disposition de la SCIP tous les crédits nécessaires à temps.

Si une partie n'a pas mis à disposition de la SCIP tous les crédits nécessaires relatifs à l'exercice en cours au plus tard le 15 juillet de l'exercice en cours, cette partie sera de plein droit redevable à la SCIP d'un intérêt sur tous les montants arriérés égal au taux d'intérêt légal en matière civile, augmenté de cinq points de pourcentage.

CHAPITRE V. — *Protection de la vie privée*

Disposition générale

Art. 20. Le présent accord ne porte pas atteinte ni aux dispositions applicables de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, ni aux dispositions légales ou réglementaires particulières en matière de protection des données à caractère personnel qui sont applicables aux sources authentiques.

Autorisations

Wanneer een partij personeel detacheert aan de CSPI in overeenstemming met de functieomschrijving(en) vastgesteld door de raad van bestuur, zonder dat de kost ervan gedragen wordt door de CSPI, wordt die kost afgetrokken van het bedrag dat die partij bijdraagt aan de begroting van de CSPI.

§ 4. Elke partij verbindt zich ertoe tijdig alle vereiste kredieten ter beschikking te stellen van de CSPI.

Indien een partij niet uiterlijk op 15 juli van het lopende begrotingsjaar alle vereiste kredieten voor het lopende begrotingsjaar ter beschikking heeft gesteld van de CSPI, zal die partij op alle achterstallige bedragen van rechtswege een interest verschuldigd zijn aan de CSPI gelijk aan de wettelijke rentevoet in burgerlijke zaken, vermeerderd met vijf procentpunt.

HOOFDSTUK V. — *Bescherming van de persoonlijke levenssfeer*

Algemene bepaling

Art. 20. Dit akkoord doet geen afbreuk aan de toepasselijke bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens of aan bijzondere wettelijke of reglementaire bepalingen inzake de bescherming van persoonsgegevens die van toepassing zijn op authentieke bronnen.

Machtigingen

Art. 21. Indien voor de uitwisseling van

Art. 21. Si, pour l'échange de données à caractère personnel dans le cadre du présent accord, une autorisation est requise de la part du comité sectoriel de la Commission de la vie privée pour l'Autorité fédérale, du comité sectoriel du Registre national, de la Commission de contrôle flamande ou d'une autre autorité compétente en matière de protection des données, la SCIP et les parties, chacune pour ce qui concerne ses compétences ou tâches, se chargeront de l'obtention d'une telle autorisation. Dans le cadre de ses missions, la SCIP coordonne la demande des différentes autorisations.

Intégrité, protection et confidentialité

Art. 22. La SCIP et les parties s'engagent, chacune pour ce qui concerne ses compétences ou tâches, à prendre des mesures organisationnelles, techniques et administratives adéquates pour assurer l'intégrité, la protection et la confidentialité des données à caractère personnel qu'elles traitent dans le cadre du présent accord.

Consultant en matière de sécurité de l'information et protection de la vie privée

Art. 23. La SCIP peut désigner, que ce soit ou non parmi son personnel, un consultant en matière de sécurité de l'information et protection de la vie privée, qui, au besoin, remplit la fonction de préposé à la protection des données, visé à l'article 17bis de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

persoonsgegevens in het kader van dit akkoord een machtiging vereist is van het sectoraal comité van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor de Federale Overheid, het sectoraal comité van het Rijksregister, de Vlaamse Toezichtscommissie of een andere bevoegde gegevensbeschermingsautoriteit, zullen de CSPI en de partijen, ieder voor wat betreft hun bevoegdheden of taken, instaan voor het verkrijgen van een dergelijke machtiging. In het kader van haar opdrachten, coördineert de CSPI, de aanvraag van de verschillende machtigingen.

Integriteit, beveiliging en vertrouwelijkheid

Art. 22. De CSPI en de partijen verbinden zich ertoe, ieder voor wat betreft hun bevoegdheden of taken, om passende organisatorische, technische en administratieve maatregelen te treffen om de integriteit, beveiliging en vertrouwelijkheid te verzekeren van de persoonsgegevens die zij in het kader van dit akkoord verwerken.

Consulent inzake informatieveiligheid en bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Art. 23. De CSPI kan, al dan niet onder haar personeel, een consulent inzake informatieveiligheid en bescherming van de persoonlijke levenssfeer aanwijzen die, voor zover nodig, de functie vervult van aangestelde voor de gegevensbescherming zoals bedoeld in artikel 17bis van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Le consultant en matière de sécurité de l'information et protection de la vie privée assume notamment les tâches suivantes:

1° fournir des avis à la SCIP et sensibiliser la SCIP, les parties, les pouvoirs publics et les utilisateurs en matière de sécurité de l'information et de protection des données à caractère personnel ;

2° collaborer avec les consultants en matière de sécurité de l'information et de protection de la vie privée des parties, des pouvoirs publics et des utilisateurs en vue d'une approche cohérente de la sécurité de l'information et de la protection des données à caractère personnel ;

3° exécuter des tâches en matière de sécurité de l'information et de protection des données à caractère personnel qui lui sont confiées par la SCIP.

La désignation du consultant en matière de sécurité de l'information et de protection de la vie privée, ne porte pas atteinte aux obligations des parties en tant que gestionnaires ou distributeurs des sources authentiques.

De consultant inzake informatieveiligheid en bescherming van de persoonlijke levenssfeer staat onder meer in voor de volgende taken:

1° het verstrekken van adviezen aan de CSPI en het sensibiliseren van de CSPI, de partijen, overheden en de gebruikers inzake informatiebeveiliging en bescherming van persoonsgegevens;

2° het samenwerken met de consultants inzake informatieveiligheid en bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de partijen, de overheden en van de gebruikers met het oog op een coherente benadering van informatiebeveiliging en bescherming van persoonsgegevens;

3° het uitvoeren van opdrachten inzake informatiebeveiliging en bescherming van persoonsgegevens die hem worden toevertrouwd door de CSPI.

De aanstelling van de consultant inzake informatieveiligheid en bescherming van de persoonlijke levenssfeer doet geen afbreuk aan de verplichtingen van de partijen als beheerder of verdeler van de authentieke bronnen.

HOOFDSTUK VI. — Slotbepalingen

CHAPITRE VI. — Dispositions finales

Algemene bepalingen

Dispositions générales

Art. 24.§ 1. Dit akkoord verleent geen nieuwe of

Art. 24. § 1^{er}. Le présent accord n'octroie pas de nouveaux droits ou de droits supplémentaires aux utilisateurs pour la consultation, la communication, la rectification, l'accès, la réutilisation ou tout autre utilisation des informations patrimoniales par rapport aux droits existants en vertu d'autres dispositions légales et réglementaires applicables.

La SCIP transmet via la partie concernée les demandes pour exercer les droits existants visés à l'alinéa premier, qu'elle reçoit des utilisateurs, au gestionnaire ou distributeur compétent de la source authentique et en informe via la partie concernée les utilisateurs concernés.

§ 2. Les droits en matière d'accès et de réutilisation octroyés par le présent accord ou en vertu de celui-ci, ne portent pas atteinte aux dispositions en matière de publicité de l'administration et de réutilisation des informations du secteur public qui sont applicables aux parties, aux pouvoirs publics et aux utilisateurs. La SCIP ne détient pas les documents administratifs qui font partie des sources authentiques.

Litiges

Art. 25. Les dispositions de l'article 92*bis*, § 5, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 en matière d'arbitrage des litiges, sont applicables au présent accord.

La juridiction est composée d'un président et de quatre membres. Chaque partie au présent accord désigne un membre. Le président de la

aanvullende rechten aan de gebruikers tot raadpleging, mededeling, verbetering, toegang, hergebruik of enig ander gebruik van patrimoniuminformatie ten opzichte van de bestaande rechten ingevolge andere toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

De CSPI maakt via de betrokken partij de verzoeken tot het uitoefenen van de in het eerste lid bedoelde bestaande rechten die zij ontvangt van gebruikers, over aan de bevoegde beheerder of verdeler van de authentieke bron en informeert via de betrokken partij de betrokken gebruikers hiervan.

§ 2. De rechten inzake toegang en hergebruik verleend bij of krachtens dit akkoord doen geen afbreuk aan de bepalingen inzake openbaarheid van bestuur en hergebruik van overheidsinformatie die van toepassing zijn op de partijen, overheden en gebruikers. De CSPI houdt niet de bestuursdocumenten onder zich die deel uitmaken van de authentieke bronnen.

Geschillen

Art. 25. De bepalingen van artikel 92*bis*, § 5, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen inzake geschillenbeslechting, zijn van toepassing op dit akkoord.

Het rechtscollege wordt samengesteld uit een voorzitter en vier leden. Elke partij bij dit akkoord wijst één lid aan. De voorzitter van het rechtscollege moet hetzij een magistraat zijn die nog in dienst is, hetzij een ere-magistraat, hetzij

juridiction doit être soit un magistrat qui est encore en fonction, soit un magistrat honoraire, soit un magistrat émérite de l'ordre judiciaire. Il est coopté par les quatre membres désignés.

Les frais de fonctionnement de la juridiction, l'indemnité du président et des membres ainsi que les frais d'expertise ou les frais de l'enquête ordonnée par la juridiction, sont répartis d'une manière égale entre les parties impliquées dans le litige.

Entrée en vigueur et durée

Art. 26. L'accord est conclu pour une durée indéterminée et entre en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge du dernier des actes d'assentiment des parties.

Fait à Bruxelles le ... 2014 en quatre exemplaires,

Pour l'Etat fédéral :

Le Premier Ministre

E. DI RUPO

Le Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique

K. GEENS

Pour la Région flamande:

een emeritus magistraat van de rechterlijke orde. Hij wordt gecoöpteerd door de vier aangewezen leden.

De werkingskosten van het rechtscollege, de vergoeding van de voorzitter en de leden alsook de expertisekosten of de kosten van het door het rechtscollege bevolen onderzoek worden gelijkmatig verdeeld tussen de bij het geschil betrokken partijen.

Inwerkingtreding en duur

Art. 26. Het akkoord wordt afgesloten voor onbepaalde duur en treedt in werking op de dag van publicatie in het Belgisch Staatsblad van de laatste goedkeurende akte uitgaande van de partijen.

Gedaan te Brussel op ... 2014 in vier exemplaren,

Voor de federale Staat:

De Eerste Minister

E. DI RUPO

De Minister van Financiën, belast met ambtenarenzaken

K. GEENS

Voor het Vlaams Gewest:

De Minister-President

Le Ministre-Président

K. PEETERS

K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports

Ph. MUYTERS

De Vlaamse Minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport

Ph. MUYTERS

Pour la Région wallonne:

Le Ministre-Président

R. DEMOTTE

Voor het Waals Gewest:

De Minister-President

R. DEMOTTE

Le Ministre wallon du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports

A. ANTOINE

De Waalse Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport

A. ANTOINE

Pour la Région de Bruxelles-Capitale:

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

R. VERVOORT

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

De Minister-President, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région
Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du
Budget, de la Fonction publique et des Relations
extérieures

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke
Regering belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

G. VANHENGEL

**Annexe : Liste des sources authentiques
des informations patrimoniales gérées ou
distribuées par l'Etat fédéral et les Régions**

**Bijlage : Lijst van de authentieke
bronnen van patrimoniuminformatie beheerd
of verdeeld door de federale Staat en de
gewesten**
